Porównanie tłumaczeń Amosa 1:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I pójdzie ich król na zesłanie, on, a z nim jego książęta – mówi JAHWE. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | I pójdzie ich król na zesłanie, on, a z nim jego książęta — mówi JAHWE. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I pójdzie ich król do niewoli, on i jego książęta razem z nim, mówi JAHWE. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I pójdzie król ich w niewolę, on i książęta jego z nim, mówi Pan. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I pójdzie Melchom w niewolą, on i książęta jego społem, mówi JAHWE. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I pójdzie król ich w niewolę, on i książęta jego razem - rzekł Pan. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I pójdzie ich król do niewoli, a razem z nim jego książęta - mówi Pan. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ich król pójdzie na wygnanie wraz z książętami − powiedział JAHWE. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | I pójdzie do niewoli ich król wraz z książętami - powiedział JAHWE. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | a król ich pójdzie na wygnanie, on i książęta jego razem z nim - mówi Jahwe. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І її царі підуть в полон, їхні священики і їхні володарі разом, говорить Господь. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A ich władca pójdzie na wygnanie; razem: on oraz jego książęta – mówi WIEKUISTY. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A ich król pójdzie na wygnanie, on wraz ze swymi książętami” – powiedział JAHWEʼ. |